

УДК 37**DOI: 10.34670/AR.2020.87.38.061****Общее и особенное в практике поликультурного образования школьников России и Канады****Николаева Алла Дмитриевна**Доктор педагогических наук, профессор
заведующая кафедрой педагогики

Педагогический институт

Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова,
677000, Российская Федерация, Якутск, ул. Белинского, 58;

e-mail: allanikol@list.ru

Чудиновских Александр Владимирович

Соискатель научной степени кандидата педагогических наук

Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова,
677000, Российская Федерация, Якутск, ул. Белинского, 58;

e-mail: alexchudinovskih@mail.ru

Аннотация

В статье представлены результаты сравнительно-педагогического анализа состояния поликультурного образования в школах России и Канады. Основаниями для сравнения являются компоненты системы поликультурного образования на уровне школы в России и Канаде: теоретические подходы к поликультурному образованию; нормативно-правовая база; цель, задачи; компоненты содержания; истоки развития; способы реализации поликультурного образования. Выявлены общие и особенные черты в системах поликультурного образования двух стран, характеризующиеся как тождественными, так и отличительными характеристиками. Результаты исследования отражают общее и особенное в теории и практике поликультурного образования в школах России и Канады. Общим для теории обеих стран служит гуманистический подход. Особенностью отечественного поликультурного образования является приоритет этнической составляющей содержания поликультурного образования. В канадском поликультурном образовании выявлено акцентирование проблемы дискриминации, расизма. Опыт российской и канадской систем поликультурного образования в школах отражает нацеленность на создание возможности для реализации и организации школьного образования с учетом поликультурной среды. Особенности определяются историческими предпосылками и демографическими факторами, которые создают условия развития практики поликультурного образования в обеих странах.

Для цитирования в научных исследованиях

Николаева А.Д., Чудиновских А.В. Общее и особенное в практике поликультурного образования школьников России и Канады // Педагогический журнал. 2020. Т. 10. № 3А. С. 113-122. DOI: 10.34670/AR.2020.87.38.061

Ключевые слова

Поликультурное образование, система школьного образования, межкультурная коммуникация, сравнительная педагогика, Россия, Канада.

Введение

Сегодня такое понятие как «межкультурные отношения» является неотъемлемой проблемной областью многих стран Мира. Прогрессивность стран определяется наличием принципов свободы, справедливости и равноправия в обществе. В демократических странах, таких как Канада, США, Австралия [Балицкая, 2008] и др., проблема межкультурного взаимодействия относится к приоритетным направлениям политики. Одним из инструментов которой выступает поликультурное образование. Поэтому и роль поликультурного образования как социально-преобразующего механизма признана учреждением ООН - ЮНЕСКО.

Изучение зарубежного опыта является значимым фактором развития отечественной практики поликультурного образования. Сравнение зарубежной и отечественной систем поликультурного образования позволяет установить приемлемые возможности адаптации (направления развития) для российской системы школьного образования.

Целью данной статьи является освещение результатов сравнительно-педагогического анализа поликультурного образования в школах России и Канады путем выявления общего и особенного. Основными методами исследования являются теоретический анализ научной литературы, законодательных актов, официальных документов по образованию, а также их перевод с английского на русский язык и сравнительно-педагогический анализ.

Стоит отметить, что Канада является первой страной в мире, принявшей в 1971 году политику мультикультурализма как приоритетную. Основная идея данного курса заключается в мирном существовании представителей разных культур в равных, справедливых и свободных условиях жизнедеятельности. Поэтому изучение канадского опыта представляется значимым для российской теории и практики поликультурного образования.

Б.Л. Вульфсон [Вульфсон, 2011] отмечает, что на ряду со смежными чертами должны присутствовать и отличительные особенности сравниваемых стран. Среди наиболее явных характерных черт, объединяющих Россию и Канаду, на наш взгляд, помимо географического положения и многокультурности общества, можно выделить демократию. Демократические принципы предоставляют возможность для развития общества в равенстве, справедливости и свободе. Отличительными характеристиками сравниваемых стран являются история, культура, языки. Представленное обоснование определяет объективность выбора стран для проведения сравнительно-педагогического исследования.

Нами были выделены следующие основания для проведения сравнительно-педагогического анализа поликультурного образования в школах России и Канады: методологические позиции поликультурного образования; нормативно-правовая база; цель, задачи; компоненты содержания; истоки развития; способы реализации поликультурного образования.

Методологические позиции поликультурного образования

Характерной чертой для двух стран в аспекте методологических позиций поликультурного образования является стремление к мирному существованию разных культур, признание

культурных и иных особенностей всех представителей общества, где высшей ценностью является человеческая жизнь (гуманизм), а культура выступает как групповой или индивидуальный особенный признак человека. В качестве особенности России здесь можно выделить акцентирование на признак национальной, этнической культурной особенности личности или социальной группы, имеющий первостепенное значение в ряду иных социальных категорий личности или группы людей. В этом аспекте в Канаде культурный признак или культура - это широкий диапазон важных для восприятия обществом характеристик личности, требующих принятия, толерантного отношения, уважения.

Нормативно-правовая база

Общим является гуманистический принцип как ведущий в законодательстве в аспекте межкультурных отношений в образовании: доступность образования, сохранение и развитие культур и языков, недопущение дискриминации. Законодательство в России гарантирует защиту этнических и культурных особенностей народов России, где этнос является центральным компонентом системы. Законодательство Канады обеспечивает защиту и сохранение культурных особенностей всех граждан с акцентом на защиту от дискриминационного поведения и расизма.

Цель, задачи

Целью поликультурного образования по мнению российских и канадских ученых является формирование навыков межкультурного общения учащихся для полноценной жизнедеятельности, формирование идентичности. Особенностью российского целеполагания является сохранение и развитие этнических культур народов России. В Канаде - сохранение и развитие культур граждан Канады, создание справедливых и толерантных отношений на принципах свободы и равенства людей. На наш взгляд причиной подобного различия может служить история. Историческое прошлое российского государства связано с такими факторами как открытие новых земель русскими (Дальний Восток, Сибирь), объединением народов (христианизация коренного населения Севера и т.д.), а с 1990-х годов начало миграции из стран СНГ. В Канаде влияющим фактором является иммиграция населения, которая длится уже последние 150 лет. Данные факторы способствовали увеличению уровня поликультурности общества двух стран, оставляли уникальный культурный «отпечаток» исторического развития общества и создавали основание развития института межкультурных отношений.

Задачи поликультурного образования России и Канады имеют также общие и особенные черты. Общее: воспитание толерантности, уважения к представителю любой культуры; формирование знаний родной и общенациональной культур и языков; формирование навыков межкультурного общения и умения жить в поликультурном обществе. Особенность российских задач заключается в развитии поликультурного образования в русле идей духовно-нравственного и интернационального воспитания. С одной стороны отечественные исследователи опираются на теорию гражданской идентичности, где в качестве субъектов поликультурного образования рассматриваются этнические и надэтнические общности, а с другой стороны, с позиций культурологического подхода, языковые и культурные группы. Поэтому формирование навыков межкультурного общения в России, по мнению отечественных исследователей, должно происходить с позиций родной, общероссийской и мировой культур.

Канадские же ученые учитывают помимо расовых, этнических, религиозных отличий также социальные признаки самовыражения, ограниченные возможности, гендерное отличие, сексуальную ориентацию и др., то есть культурные группы, подвергающиеся социальной дискриминации. Следовательно, умение решать социальные конфликты дискриминационного характера является отличительным признаком задач канадского поликультурного образования.

Компоненты содержания поликультурного образования

Компоненты содержания поликультурного образования в России и Канаде соответствуют социальным требованиям и имеют общие характеристики, выраженные в признании компонентов поликультурного образования как педагогической системы; включении в содержание школьного образования материала направленного на формирование умений межкультурного общения и языковых компетенций, а также на разработку вариативных моделей подготовки учащихся к жизни в многокультурном обществе.

Подход отечественных исследователей (А.Н. Джуринский, Г.Д. Дмитриев, М.Ф. Пафова, Э.Р. Хакимов и др.) заключается в нацеленности на обнаружение эффективных способов овладения школьниками ценностями родной (этнической), общенациональной (русской) и общечеловеческой (мировой) культур, формирование надэтнической идентичности учащихся, навыков толерантного отношения, уважения, понимания для общения в многокультурном и поликонфессиональном обществе России. Поэтому российское содержание поликультурного образования на уровне школ выражается в приобщении подрастающего поколения к родной (этнической), общенациональной (русской) и общечеловеческой (мировой) культурам, которые отражаются в региональном и федеральном компонентах содержания школьного образования.

В свою очередь подход канадских исследователей (Даррен Э. Лунд, Дж. Бэнкс, К. Слитер, Р. Джошей, С. Нието и др.) включает в содержание поликультурного образования такие категории как дискриминация и расизм, которые составляют основу межкультурных конфликтов между представителями английского и французского населения, коренных народов, миграционных групп, инвалидов, женщин и др. с целью развития критического мышления учащихся для формирования умения анализировать и оценивать любые социальные противоречия, выражающиеся в конфликтных ситуациях и негативных социальных явлениях. Также одной из главных идей канадских ученых является социальная справедливость в отношении «недоминантных» культурных групп и отказ от культурной монополии в обществе представителей культуры большинства (белые, протестанты, мужчины и т.д.).

Истоки развития

Важным для исследования является исторический аспект, который был проанализирован с целью выявления истоков поликультурного образования России и Канады, как основы развития социального образовательного явления. В результате сравнительно-педагогического анализа мы выявили общие черты в истории российского и канадского опыта. Так, общее характеризуется этапом христианизации, которая имела место быть в истории развития российского и канадского общества. На этапе христианизации происходили образовательные явления, характеризующиеся в обучении коренного населения. Данный опыт отражает исторические предпосылки поликультурного образования, которые являются неотъемлемыми

компонентами поликультурного образования и определяются изучением языка и культуры.

Опираясь на данные историко-педагогических исследований, были выявлены особенности истоков российского поликультурного образования (на примере Республики Саха (Якутия), которые, по нашему мнению, заложили начало поликультурного образования. Так, изучение политическими ссыльными языка коренного населения Якутии с целью обучения народа саха письму, чтению, счету и другим наукам свидетельствует о появлении двуязычия (билингвов) [Мартынова, 2004]. Появилась практика культурного взаимообмена в образовании, взаимообогащения языков и культуры народов. В период формирования и развития школьного образования проблема межкультурного взаимодействия еще более актуализировалась и получила дальнейшее развитие.

Вместе с тем, изучив историю поликультурного образования Канады, были выявлены схожие явления, которые характеризуются христианизацией коренного населения французскими миссионерами. В этот период французы начали изучать родной язык коренных народов, составляли грамоту и алфавит, обучали европейским языкам. Позже французские миссионеры, а затем английское правительство построили сеть школ-интернатов и дневных школ для обучения коренного населения европейским языкам и культуре.

В результате изучения истории поликультурного образования также были выявлены особенные черты в России и в Канаде. В России такими являются интернациональное воспитание молодежи ЦК КПСС, появление в советское время форм, средств, методов, технологий и т.д., успешно адаптированных и получивших развитие на современном этапе реализации поликультурного образования. В Канаде с 60-х годов XX века начинается практика обучения на языках меньшинств; развивается билингвизм, как основа языкового образования по всей стране, как один из значимых компонентов поликультурного образования.

Способы реализации поликультурного образования.

Во второй половине XX века на развитие поликультурного образования стала влиять международная организация ЮНЕСКО (учреждение ООН), которая заложила новые направления развития поликультурного образования, выражающиеся в защите языковых и культурных особенностей всех людей, а школы провозгласила ведущими органами реализации такой политики. Россия и Канада являются одними из главных членов повестки дня Организации объединенных наций, поэтому все документы о защите и сохранении этнического многообразия были приняты и ратифицированы обеими странами. Политика правительств изучаемых нами стран предоставляет законодательные и ресурсные возможности для продвижения проектов ЮНЕСКО, что способствует их реализации. Поэтому в период со второй половины XX века происходит создание сети ассоциированных школ ЮНЕСКО в России и Канаде, которые ведут собственные проекты и внедряют в содержание учебных программ и учебных планов элементы, отражающие этнические и культурные особенности регионов двух стран. Помимо международного проекта, объединяющего обе страны, с 1990-х годов в России стали открываться национальные школы, которые отражали этнические особенности определённого народа, входящего в число народов Российской Федерации. Данные шаги обеспечивали возрождение языкового и культурного наследий этносов, которые оказались на грани исчезновения. Стоит отметить, что одним из уникальных достижений российского поликультурного образования является создание кочевых школ. Главной целью было обучение детей, родители которых являются представителями коренных малочисленных народов Крайнего Севера, а условия их жизни связаны с кочевой культурой и присущими ей видами

хозяйствования.

В Канаде также создавались национальные школы, однако это стало прерогативой частных миграционных сообществ. Открываются частные школы, в которых учатся дети иммигрантов - арабы, китайцы, русский и т.д. Данные национальные частные школы помогают детям иммигрантов обучаться на родном языке, создают возможность для сохранения и развития собственных культурных особенностей, формируют культурную и гражданскую (канадскую) идентичность.

С целью реализации основных положений в законодательных актах, со второй половины XX века в России и Канаде начали применять и внедрять различные учебные средства в системе школьного образования. Так, и в России и в Канаде проводится активная работа ученых и педагогов-практиков во взаимодействии, целью которой является разработка, внедрение, апробация учебно-методических комплексов обеспечивающих решение основных задач поликультурного образования, таких как формирование навыков межкультурного общения, знаний о родной, наднациональной и мировой культур, включая языковое образование. Несмотря на характерные черты, в канадском опыте имеются особенности.

Отличительной особенностью канадского опыта является активное применение на практике электронных средств обучения - это разработка и использование интерактивных сайтов, где представлен ассортимент различных образовательных электронных ресурсов, формирующих представление учащихся о всех культурах мира, знаний о культуре и истории коренных народов Канады, живших на этих территориях еще до прихода европейцев; онлайн и оффлайн интерактивные приложения, разработанные с применением игровых технологий, которые помогают эффективно сформировать и закрепить знания о культурных группах и сообществах канадского социума; планы уроков культурологической направленности, формирующие межкультурную компетенцию; информационные стенды и распечатки для классных комнат и коридоров школ отражающие информацию о поликультурности общества и борьбе с дискриминацией и расизмом. Отметим широкое использование детской литературы, формирующей представление учащихся о других культурах с позиций поликультурного подхода. Данный жанр детской литературы является дополнительным учебным средством, формирующим межкультурную компетенцию не только в стенах образовательного учреждения, но и в обществе (библиотеки, выставки, онлайн магазины и т.д.).

Анализируя формы реализации поликультурного образования в школах России и Канады, мы приходим к выводу, что в российской и канадской практике имеются как смежные, так и отличительные черты. Анализ опыта реализации поликультурного образования в российских и канадских школах показал, что основными формами реализации являются уроки, курсы, конференции, олимпиады, выставки. Сочетание различных форм организации поликультурного образования с интерактивными учебными средствами создают педагогические условия для формирования межкультурной компетенции учащихся, необходимой для полноценной жизнедеятельности в поликультурном обществе.

Вместе с тем российская практика поликультурного образования берет свое начало в советском прошлом, когда были внедрены способы формирования навыков межкультурных отношений посредством интернационального воспитания. В этот период появились первые формы организации и реализации поликультурного образования в системе школьного образования: выставки, празднования, лекции и др., которые успешно используются и адаптируются в современный период.

Уникальные канадские курсы языкового погружения «Английский как второй язык» (ESL (English as a Second Language) [Кравцова, 2014] и «Французский как второй язык» (FSL (French as a Second Language) создают возможность для адаптации и интеграции учащихся-мигрантов в общество Канады путем упрощения содержания учебной программы и погружения в английскую или французскую языковую среду на уроках. Данные курсы также решают проблему отставания детей мигрантов от канадских учащихся, пройдя которые школьники-мигранты могут достигать равных результатов с канадскими детьми. Таким образом канадская система школьного образования создает равноправные и справедливые условия обучения всех детей, проживающих в Канаде независимо от их расы, национальности, пола, возраста и т.д.

Еще одной особенностью опыта канадского поликультурного образования является практика привлечения старейшин из общин коренных народов для работы в общеобразовательные учреждения. Так как культура коренных народов обладает уникальной спецификой, школьные советы в Северо-Западных территориях, Нунавуте и Юконе лицензируют и принимают на работу местных жителей, которые обладают знаниями этнических особенностей народов и языком коренных племен. Тем самым учащиеся формируют знания о родной культуре и языке, имеют возможность для формирования собственной культурной идентичности в связке с изучением наднациональных (канадских) ценностей, культурных особенностей.

Отдельный аспект практики школьного образования является подготовка работников образования. Анализ практики школьного образования показал, что в России и Канаде проводится обучение будущих педагогических работников для работы в условиях поликультурности общества. Высшие учебные заведения России и Канады разрабатывают специализированные курсы с учетом региональных особенностей страны. Обновление содержания образования в профильных институтах происходит с учетом многонациональности общества. Особенностью российской практики в данном аспекте является подготовка учителей и тьюторов для работы в условиях кочевого образа жизни учащихся отдаленных северных кочевых поселений. Внедрение данной практики позволяет учащимся реализовать свое право на формирование этнической и общероссийской идентичности; обучаться знаниям общероссийской культуре, русскому языку, знакомиться с мировой культурой.

Канадский опыт характеризуется формированием межкультурной компетенции учителей общеобразовательных школ. Подобная подготовка отражает особенности межкультурной политики Канады и значимость мультикультурализма, построенного на принципах равноправия, справедливости и свободы.

Таким образом, сравнительно-педагогический анализ теории и практики поликультурного образования показал, что общее выражается в гуманистическом подходе, который в свою очередь предоставляет возможности развития способов воспитания учащихся, формируя умение выбора культурных гуманистических ценностей; уважительного отношения к представителям любых культур; понимания, признания поликультурности общества и готовности для взаимодействия с ним. Особенное проявляется в направленности российского подхода на приобщение к родной, общероссийской и мировой культурам, а в рамках канадского подхода акцент ставится на недопущение дискриминации и расизма в обществе.

В аспекте практики поликультурного образования общее отражается в нацеленности российской и канадской системы поликультурного образования на создание возможности для реализации и организации школьного образования с учетом поликультурности общества. Обе

системы применяют на практике различные способы и находятся в поисках наиболее эффективных с целью формирования межкультурной компетенции всех учащихся независимо от культурных особенностей. Выявленные особенности определяются историческими предпосылками и демографическими факторами, которые создают условия развития практики поликультурного образования в обеих странах.

Заключение

Результаты сравнительного анализа поликультурного образования в школах России и Канады показали, что в системах исследуемых стран проявляются как общие, так и особенные признаки. Стоит отметить, что развиваются данные системы на общих фундаментальных идеях, которые отражены в основных законодательных актах и определяются демократическими принципами: культурной свободой, равноправием и справедливостью.

Библиография

1. Балицкая, И.В. Мультикультурное образование в США, Канаде и Австралии : дис. ... д-р пед. наук: 13.00.01 / Балицкая Ирина Валериановна. – М., 2008. – 377 с.
2. Баранова Е. Б. Поликультурное образование и воспитание в США и Канаде //Интеграция образования. – 2011. – №. 4.
3. Вульфсон, Б. Л. Сравнительная педагогика: актуальные вопросы теории и методологии / Б.Л. Вульфсон // Отечественная и зарубежная педагогика, – 2011. – №1. – С. 117
4. Кравцова Т. В. Поликультурное образование в России и Германии: общее и особенное //Наука о человеке: гуманитарные исследования. – 2014. – №. 4 (18).
5. Мартынова М. Ю. Поликультурное пространство России и проблемы образования //Этнографическое обозрение. 2004. – №. 1. – С. 37-51.
6. Молодинашвили Л. И. Поликультурное образование как фактор сохранения культурного многообразия // Приоритетные научные направления: от теории к практике. – 2015. – №. 15. – С. 37-41.
7. Николаева, А.Д. Управление образованием: исторический опыт, перспективы / А.Д. Николаева, М-во образования Респ. Саха (Якутия), Саха гос. пед. акад.. Якутск, 2005.
8. Супрунова Л. Л., Свиридченко Ю. С. Поликультурное образование как предмет сравнительного педагогического исследования (на материале российской и американской школы) //Отечественная и зарубежная педагогика. – 2013. – №. 3 (12).
9. About ESL programs in Canada // Schools in Canada URL: <https://www.schoolsincanada.com/About-ESL-Programs-in-Canada.cfm> (дата обращения: 12.11.18)
10. Nikolaeva A.D., Savvinov V.M. Multi-ethnic school in the Russian Federation: the preconditions of formation and development (a case study of a national region), International Electronic Journal of Mathematics Education. 2016. T. 11. № 10. С. 3405-3414.

General and specific in the practice of multicultural education of schoolchildren in Russia and Canada

Alla D. Nikolaeva

Doctor of pedagogical Sciences, Professor,
head of the Department of pedagogy,
pedagogical Institute,
North-Eastern Federal University named after M.K. Ammosov,
677000, 58 Belinsky str., Yakutsk, Russian Federation;
e-mail: allanikol@list.ru

Alla D. Nikolaeva, Aleksandr V. Chudinovskikh

Aleksandr V. Chudinovskikh

Applicant for the scientific degree of candidate of pedagogical Sciences,
North-Eastern Federal University named after M.K. Ammosov,
677000, 58 Belinsky str., Yakutsk, Russian Federation;
e-mail: alexchudinovskikh@mail.ru

Abstract

The article presents the results of a comparative pedagogical analysis of the state of multicultural education in schools in Russia and Canada. The basis for comparison is the components of the system of multicultural education at the school level in Russia and Canada: theoretical approaches to multicultural education; regulatory framework; goal, objectives; content components; the origins of development; ways of implementing multicultural education. The general and specific features in the systems of polycultural education of the two countries, characterized by both identical and distinctive characteristics, are revealed. The research results reflect the general and specific in the theory and practice of multicultural education in schools in Russia and Canada. Common to the theory of both countries is the humanistic approach. A specific feature of domestic multicultural education is the priority of the ethnic component of the content of multicultural education. In Canadian multicultural education, the emphasis on the problem of discrimination and racism has been revealed. The experience of the Russian and Canadian systems of multicultural education in schools reflects the focus on creating opportunities for the implementation and organization of school education, taking into account the multicultural environment. Features are determined by historical prerequisites and demographic factors that create the conditions for the development of the practice of multicultural education in both countries.

For citation

Nikolaeva A.D., Chudinovskikh A.V. (2020) Obshchee i osobennoe v praktike polikul'turnogo obrazovaniya shkol'nikov Rossii i Kanady [General and specific in the practice of multicultural education of schoolchildren in Russia and Canada]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 10 (3A), pp. 113-122. DOI: 10.34670/AR.2020.87.38.061.

Keywords

Multicultural education, school system, intercultural communication, comparative pedagogy, Russia, Canada.

References

1. Balitskaya, I.V. Multicultural education in the USA, Canada and Australia: dis. ... Dr. ped. Sciences: 13.00.01 / Balitskaya Irina Valerianovna. - M., 2008. -- 377 p.
2. Baranova EB Multicultural education and upbringing in the USA and Canada // *Integration of education*. - 2011. - No. 4.
3. Wolfson, BL Comparative pedagogy: topical issues of theory and methodology / B.L. Wolfson // *Domestic and foreign pedagogy*. - 2011. - №1. - P. 117
4. Kravtsova TV Multicultural education in Russia and Germany: general and special // *Science about man: humanitarian research*. - 2014. - No. 4 (18).
5. Martynova M. Yu. The multicultural space of Russia and problems of education // *Ethnographic review*. - 2004. - No. 1. S. 37-51.
6. Molodinashvili LI Multicultural education as a factor in the preservation of cultural diversity // *Priority scientific directions: from theory to practice*. - 2015. - No. 15. - S. 37-41.
7. Nikolaeva, A.D. Education management: historical experience, perspectives / A.D. Nikolaeva, Ministry of Education

-
- Resp. Sakha (Yakutia), Sakha state ped. acad .. Yakutsk, 2005.
8. Suprunova L. L., Sviridchenko Yu. S. Multicultural education as a subject of comparative pedagogical research (based on the Russian and American schools) // Domestic and foreign pedagogy. - 2013. - No. 3 (12).
9. About ESL programs in Canada // Schools in Canada URL: <https://www.schoolsincanada.com/About-ESL-Programs-in-Canada.cfm> (date accessed: 12.11.18)
10. Nikolaeva A.D., Savvinov V.M. Multi-ethnic school in the Russian Federation: the preconditions of formation and development (a case study of a national region), International Electronic Journal of Mathematics Education. 2016.Vol. 11.No. 10.S. 3405-3414.